

Информация для участников совещаний, проходящих в штаб-квартире ФАО

Отел обслуживания руководящих органов (CSG)

I. Общая информация

Регистрация:

Процедуру электронной регистрации можно пройти на защищенном паролем веб-сайте постоянных представителей при ФАО: <http://www.fao.org/members-gateway/en/>. Там же можно ознакомиться с инструкцией по прохождению процедуры электронной регистрации. Ссылки для доступа членам делегаций к виртуальному залу заседаний будут высланы на адреса электронной почты, указанные при прохождении процедуры электронной регистрации.

II. Проведение и обслуживание заседаний

Продолжительность заседаний

Принимая во внимание виртуальный формат проведения 42-й сессии Конференции, обусловленный последствиями пандемии COVID-19, график работы заседаний был продлен, с тем чтобы Конференция могла своевременно завершить рассмотрение всех пунктов своей повестки дня.

В ходе 42-й сессии Конференции заседания в первой половине дня запланированы с 08:30 до 13:00 (за исключением первого заседания, которое начнется в 09:30), а заседания во второй половине дня пройдут с 14:30 до 19:30 или позднее, при необходимости. Актуальная информация о расписании заседаний представляется в ежедневном Журнале.

Учитывая ограничения по времени, обусловленные виртуальным форматом проведения сессии, обращаем внимание на необходимость своевременного начала работы заседаний и неукоснительного соблюдения графика. Делегатам настоятельно рекомендуется заблаговременно подключиться к виртуальному залу заседаний, желательно за 30 минут до начала работы заседания.

Используемые на заседаниях языки

Языками Организации являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский, и на сессиях Конференции обеспечивается синхронный перевод на эти языки. Устный перевод на все языки Организации обеспечивается на видеоконференционной платформе Zoom.

Общие прения в ходе Конференции

Главы делегаций и наблюдатели, желающие выступить в рамках общих прений по пункту 9 предварительной повестки дня 42-й сессии Конференции "Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства", могут i) подать заявку на выступление в ходе пленарного заседания или ii) представить заявление в цифровом – текстовом или видеоформате – до начала сессии Конференции.

i. Устные заявления в ходе пленарного заседания

Заявки на выступление во время общих прений на пленарном заседании подаются через защищенный паролем раздел [веб-портала для членов ФАО](#). Очередность выступлений определяется, исходя из очередности поступления заявок.

Рекомендуется при выступлении неукоснительно придерживаться установленного регламента: не более пяти минут для глав делегаций и четырех минут для наблюдателей. В целях упрощения учета времени, на платформе Zoom будет отражаться таймер.

Для обеспечения точности синхронного перевода делегации также любезно просят представлять электронные версии своих выступлений (предпочтительно в **формате WORD**) по адресу: Conference-Statements@fao.org **не менее чем за час до выступления**. В верхней части первой страницы следует указать название страны и имя выступающего на одном из следующих языков: английском, испанском или французском.

ii. Заявления в цифровом формате

Главы делегаций и наблюдатели, желающие представить заявление в цифровом формате в рамках общих прений на Конференции, могут представить текст такого заявления, либо его заблаговременно подготовленную видеозапись. Все полученные заявления в цифровом формате будут размещены в специальном разделе веб-сайта 42-й сессии Конференции на всех официальных языках ФАО.

Объем **письменного заявления** от имени одного члена не должен превышать 1 250 слов, а объем заявления от имени нескольких членов – 2 000 слов. Делегатам следует направить заявление на следующий адрес эл. почты: Conference-Statements@fao.org за три недели до начала сессии Конференции, но не позднее 7 июня 2021 года.

Продолжительность **заявления в видеоформате** от имени одного члена не должна превышать трех минут, а от имени нескольких членов – пяти минут. Делегатам следует направить заявления в видеоформате на следующий адрес эл. почты: Conference-Statements@fao.org за три недели до начала сессии Конференции, но не позднее 7 июня 2021 года.

Делегатам предлагается ознакомиться с требованиями к аудиовизуальному оборудованию, изложенными в *Приложении 1*.

Пленарные заседания в ходе сессий Конференции

На первом пленарном заседании Конференция избирает своего Председателя и трех заместителей Председателя, назначает семь членов Генерального комитета и девять членов Комитета по проверке полномочий. Затем будет прочитана лекция памяти Макдугала. На этом же заседании также заслушивается выступление Генерального директора перед Конференцией о работе Организации, а затем – выступление Независимого председателя Совета. Затем в работе заседания объявляется перерыв для того, чтобы можно было провести заседание Генерального комитета.

На втором пленарном заседании во второй половине дня Конференции на основе первого доклада Генерального комитета предстоит утвердить специальные процедуры, которые будут в порядке исключения применяться в ходе 42-й сессии Конференции, принимая во внимание виртуальный формат ее работы, обусловленный последствиями пандемии COVID-19. На этом заседании Конференция также утверждает повестку дня, учреждает комиссии и рассматривает вопрос о допуске наблюдателей, а также другие процедурные вопросы. Кроме того, Конференция утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий. При необходимости проводится голосование по приему новых членов, а затем проводится церемония их приема.

Общая дискуссия глав делегаций по пункту "Обзор положения дел в области продовольствия и сельского хозяйства" состоится в ходе пленарных заседаний с понедельника по среду.

Утверждение бюджетных ассигнований (Программа работы и бюджет на 2022–2023 годы), выборы Независимого председателя и членов Совета запланированы на первую половину дня пятницы.

На остальных пленарных заседаниях проводится окончательное рассмотрение других пунктов повестки дня и утверждение доклада Конференции.

Заседания Комиссии I и Комиссии II в ходе сессий Конференции

В свете решений о совершенствовании методов работы Конференции, принятых Советом на его 165-й сессии, проведение заседаний Комиссии I и Комиссии II Конференции запланировано встык и параллельно с пленарными заседаниями. Расписание заседаний Конференции приведено в расписании работы сессии. В каждой из комиссий имеется Председатель, два заместителя Председателя, Редакционный комитет и Секретариат.

Комиссии начинают работу во второй половине дня в понедельник и утверждают доклады о своей работе в первой половине дня в пятницу. Затем их доклады направляются на рассмотрение пленарного заседания для официального утверждения во второй половине дня в пятницу.

Документы

Документы Конференции размещены по адресу:

<http://www.fao.org/about/meetings/conference/c2021/list-of-documents/ru/>

Журнал Конференции

В ходе сессий Конференции ежедневная программа заседаний, мероприятий, а также объявления публикуются в виде Журнала. Журнал Конференции размещается в специальном разделе веб-сайта 42-й сессии Конференции на всех официальных языках. Кроме того, Журнал будет доступен в мобильном приложении для 42-й сессии Конференции.

Стенографические отчеты о заседаниях

В ходе сессий Конференции готовятся стенографические отчеты обо всех пленарных заседаниях. Выступления на арабском языке приводятся в отчетах на английском или французском языках, а выступления на китайском и русском – приводятся на английском языке.

Стенографические отчеты можно получить в Бюро документации на английском, испанском и французском языках в течение 24 часов после завершения заседания; они также размещаются на веб-портале для членов ФАО. Исправления могут представляться делегатами на следующий адрес эл. почты: Verbatim-Team@fao.org.

Полные стенографические отчеты будут опубликованы в течение одного месяца после завершения заседаний.

Приложение 1: Требования к заявлениям в видеоформате

Делегациям, желающим представить заявления в видеоформате, предлагается принять во внимание следующие рекомендации:

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Выступления должны быть записаны на одном из шести языков ФАО.
- Темп речи должен быть умеренным, с естественными паузами в конце фраз или мысли.
- Говорите прямо в микрофон, расположив его на расстоянии 30-50 сантиметров.
- Не стучите по микрофону и не дуйте в него.
- Используйте статичный фон.
- Предоставьте текст заявления вместе с его видеозаписью.
- Видеозапись следует представлять в формате MP4.

В случае представления видеозаписи выступления на языке, не являющемся официальным языком ФАО,

- Наложите на видеозапись выступления закадровый устный перевод на один из языков ФАО. Аудиозапись перевода должна полностью заглушать голос выступающего.
- Предоставьте письменный перевод заявления на один из официальных языков ФАО.

Выступления, сопровождаемые только субтитрами или только письменным переводом на одном из языков ФАО, на другие языки переводиться не будут.

АУДИО

Пожалуйста, используйте микрофон, соответствующий следующим характеристикам¹:

- направленный (кардиоидный) или петличный
- подходящий для распознавания речи
- с функцией шумо- и эхоподавления
- правильно воспроизводящий звуковые частоты в диапазоне от 125 до 15 000 Гц

Аудиозапись должна содержать естественные паузы, без резких переходов. Объемное и стереоаудио должно быть соответствующим образом сбалансировано, без сдвига фаз гармонических колебаний. Качество звука должно быть стабильным, без колебаний.

Просим вас не использовать микрофоны, встроенные в компьютер или мобильное устройство, наушники мобильных телефонов и гарнитуры Bluetooth, поскольку они не обеспечивают необходимого качества звука.

ВИДЕО

- Видеозапись необходимо проводить в тихом помещении, без посторонних шумов (например, щелчков, гудения, шелеста бумаги).
- Используйте камеру с высоким разрешением (720p или выше).
- Расположите камеру на уровне головы и во время записи смотрите прямо в объектив.
- Закройте шторы/занавески, чтобы избежать засветки.
- Используйте искусственное освещение, чтобы подсветить выступающего отраженным светом (одним источником света, направленным вверх) или с трех разных ракурсов, при наличии нескольких источников освещения.

¹ Список рекомендуемых микрофонов приведен ниже.

Рекомендуемые микрофоны и гарнитур

Настольные микрофоны

- Микрофон RODE STUDIO USB
- Микрофон RODE NT-USB MINI USB
- Микрофон BLUE YETI USB
- Микрофон FIFINE GOOSENECK USB

Петличные микрофоны

- МИКРОФОН FIFINE K053 (ТИП: КАРАДИОИДНЫЙ; ЧАСТОТНЫЙ ДИАПАЗОН: 50HZ-16KHZ; ИНТЕРФЕЙС: USB)
- МИКРОФОН FIFINE K031 (ТИП: КАРАДИОИДНЫЙ; ЧАСТОТНЫЙ ДИАПАЗОН: 50HZ-16KHZ; ИНТЕРФЕЙС: USB)
- МИКРОФОН MOVO M1 USB (ТИП: ШИРОКОНАПРАВЛЕННЫЙ; ЧАСТОТНЫЙ ДИАПАЗОН: 35HZ-18KHZ; ИНТЕРФЕЙС: USB)

Гарнитур

Производитель	Серия	Модель	Накладной	Частотный диапазон микрофона	Частотный диапазон наушников
Cyber Acoustics	AC	6012	Да	100 - 16,000 Гц	20 - 29,000 Гц
НАМА	АН	100	ДА	30 - 16,000 Гц	20 - 18,000 Гц
НАМА	Black	Desire	ДА	30 - 15,000 Гц	20 - 20,000 Гц
НАМА	Urage Soundz	113737	ДА	20 - 20,000 Гц	20 - 20,000 Гц
Logitech	G	332	ДА	100 - 20,000 Гц	20 - 20,000 Гц
Logitech	Zone	Wired	ДА	20 - 16,000 Гц	20 - 16,000 Гц
Sennheiser	GSP	350	ДА	10 - 24,000 Гц	15 - 26,000 Гц